

E
G
M
O
N
D
S

D
I
A
L
E
C
T



Woorden en
uitdrukkingen
uit
“DERP”

Op de voorpagina:

Tekening van Reint de Jonge. Reeds eerder gepubliceerd in het boek:
het Kleine Derp en de grote Zee. Het zilte leven van Engel Zwart.
Geschreven door Peter Gerritse.

Deze uitgave over het dialect van Egmond aan Zee is tot stand
gekomen in samenwerking met:

Mevr. J. Konijn – de Groot

Mevr. F. Rozing - Wijker

Mevr. G. Lampe

Mevr. E. Brusckhe - Blok

Dhr. P. Dekker

Dhr. J. Hopman

Dhr. J. Sander

Realisatie en vormgeving: mevr. W. Sander – de Zwart

In 1998 uitgegeven door: fa. Dekker & Dekker

heruitgave: 2009

Alle informatie is verkregen uit diverse bronnen. Daar zijn wij erg
dankbaar voor. Als u op- of aanmerkingen heeft, dan zien wij die graag
schriftelijk of mondeling tegemoet bij boekhandel Dekker & Dekker, bij
een van de leden van de dialectgroep of via internet: info@pinck.nl

© dialectgroep Derper dialect

Voorwoord

Het Egmondse dialect.

Evenmin als men een vreemde taal uit een boek kan leren, maar door een langdurig verblijf in het land van herkomst machtig moet worden, evenmin kan men zich ook de kennis en het gebruik van de plaatselijke spraak enkel uit dit hoofdstuk eigen maken. Talen en dialecten verstaan en spreken eist nu eenmaal langdurige oefening en ervaring. Hierbij komt nog, dat oude dorpingen nog wel de dialectische woorden en zegswijzen gebruiken en ook wel hun betekenis kunnen omschrijven, maar omtrent de afleiding daarvan geen inlichtingen kunnen geven. Ruim een kwart eeuw geleden zijn pogingen aangewend, meer licht over deze materie te doen schijnen en werd onder meer de gelijkenis met de Verloren Zoon in het Egmonds overgezet, maar daarbij is het gebleven. Onze nasporingen hebben tot het volgende resultaat geleid.

Vóór de 12e eeuw werd in Noord Holland de Nederfrankische taal gesproken, met Oud-friesche bestanddelen vermengd. Dit was dus de "landstaal", die in de loop der eeuwen niet van vreemde smetterij bleef. Wij denken hierbij aan de insluiping van Franse woorden onder het bestuur van het Bourgondische Gravenhuis (1433-1482) en tijdens de Franse overheersing (1795-1813). Vergeten we ook niet, dat het Slot aan de Hoef gedurende de regering van Manke Jan (1483-1516) zijn grootste bloei bereikte en vele uitheemse edelen herhaaldelijk en langdurig in deze omgeving vertoefden en hun taal gedeeltelijk door "de gewone man" werd overgenomen.

Nu komt hierbij nog de eigenaardige omstandigheid, dat de Egmondzeeërs bijna 10 eeuwen lang in een vrijwel afgesloten, beperkte kring hebben geleefd, waardoor de oorspronkelijke spraak maar weinig verandering heeft ondergaan.

Er waren in het dorp eenige kringen:
de vissersbevolking,
de neringdoenden,
de reders en de bestuurders.

Voor zover deze laatsten van elders waren gekomen, spraken ze de landstaal; de reders, zelf uit de vissers voortgekomen, een mengeling van de landstaal en het dialect; de neringdoenden de spraak van hen, die zij bedienden en de vissersbevolking uitsluitend het dialect. Bij deze lieden was zelfs nog een duidelijk verschil in uitspraak tussen hen die bezuiden en hen, die benoorden de Voorstraat woonden.

Deze woorden zijn letterlijk overgenomen uit een manuscript van de heer van Eenennaam, destijds leraar aan de plaatselijke visserijschool. Hij is een van de eerste geweest die het Egmonds dialect op schrift probeerde te stellen.

De samenstellers
april 1998

A

Aalt worre

acai

Acaine in staine- len in stien

âajebâajeg

Aadlig. Ik heb ~ vandaag

A'am komme. Achter m'n ~

Aaning. Ik weet gie meer waar ik

~zaåle mot

Aaning/om'âaning

Aåningzaåle

Aap. As je 'n ~ leert klimme, dan

zit ie voor je in de boom

Aardeg

Aarlef

Aars

Aars as recht'een

Aast. Ai ~ erop

Aasteg dooitje

Aåwer

Aåwsig

Aåwte. Dezelfde ~

Abelat. mit

Achter legge

Achter'ois

Achterkôosig

Sterven.

Ei. Greppel bij het spiffen

Schoonmaker aan boord v.e. schip.

veel wind

Mijn dagtaak is volbracht ('aadlig komt van heilig)

Tekort lucht krijgen.

Niet weten waar je als gast of huisgenoot welkom bent.

Schutting

in de haven terechtkomen, thuiskomen, logeren

Als je iemand iets leert, streeft hij je gauw voorbij

vreemd, ongewoon. Wordt in

Egmond door bepaalde families vaak ironisch gebruikt

Anderhalf.

anders

Anders dan men gewend is

iets graag willen hebben

Steelpannetje.

ouder

Muf, niet fris meer.

Dezelfde leeftijd.

met beleid, secuur

Gebruik bij de 1^e H. Communie. Het eerste jaar mag je altijd

vooroplopen, maar een jaar na

deze gebeurtenis ben je als tweede aan de beurt.

Achterkamer.

Stiekem.

Achtereeltachtig

After

Agedoorn

Agembinder

Ai `eb `et

Akebake

Akkerendere (dat akkerendeert 'iet)

Alderasie. In de ~

Alebande

Alement. Op 't ~ weze

Alige evend

Allef ellefie

Allef zaks mankie

Allefie

Allegaar tette

Allejansie ewwe

Alstans

Alstarrig

Ameeso

Ammenderstreetweg

An'estâte. Toen benne we deer
ook nag effe ~

Ankie in ankie

Antij. 't is 'n 'eel ~ (klemtoon op **an**)

Apegape. op ~ legge

Appe

Arde. 'T is gien ~

Are bieren

Arendaags

Arkenooie

Armebankies

November, als 't koud wordt,
donkere dagen. Behouden teelt
rond St. Nicolaas

Achter.

Meidoorn.

Iemand uit Egmond Binnen.

Hij is dood.

Krijgertje spelen. Tikkie de man
overeenstemmen (dat stemt niet
overeen)

In de verwarring. Stamt uit de tijd van
beeldenstorm.

Zeuren, aanhouden.

Op tijd aanwezig zijn.

Einde van het werk.

Borreltje 's ochtends

Mand. Inhoud $\frac{1}{4}$ mud

een halve cent

Allemaal aanstellerij

Omgang, verkering hebben.

Allemaal hetzelfde.

Koppig.

Van 't zelfde (na een gelukwens).

Egmonderstraatweg

Toen zijn we daar ook nog even
langs geweest

Pepermuntje. Heel erg dicht bij
elkaar lopen. In elkaar verstrengeld
lopen

het is een heel begin

bijna dood gaan

Het is weg ,verdwenen (tegen
kinderen).

Het is niet uit te houden.

Andere bureu.

De volgende dag

Doelloos met iets bezig zijn

Banken achter in de kerk.

Arraid (joi)	uitroep van verbazing. Verbastering van het Engelse All right, maar heeft nu een andere betekenis.
Arre. Van ~ komt starre	van het een komt het ander
Arrekenôioe	Doelloos met iets bezig zijn.
Arremoed 'eb 'n ai êlége en droef'ád zit op 't nest	niets dan narigheid
Arseslappie	
Artlastig	Mutsje dat onder een bazuin gedragen werd
Artzeer	Bekommerd, beangst, zwaar op de hand
Ase	Liefdesverdriet
Asje weer deres wat wêet	Aanstonds, straks.
Asseldoekie	je wordt bedankt (ironisch bedoeld)
	Vierkant doekje dat in het oksel van b.v. een trui werd genaaid. Dit werd gedragen om slijtage en daardoor uitscheuren te voorkomen.
Asserant	Brutaal. Woord komt uit het Frans en betekent: vrijpostig.
Aveseren	Opschieten, Vooruitgang (van ziekte en geld).
Azekwispie, 'azepissie	't Laatste restje, beetje
Azend	Gezicht of gelaat.

B

Baiegaar. We gaan te
Baas. Ai is de ~ van de vroete
Bagge

Bai de wiek

Balle kaatse. Van alle ~

Bangsel

Bangsum ter eering. Van bantum
ten ering. Van ~

Barrel

Barrele. An ~

Barzie. Een ~

Bazeroet

Bebolwerreke

Bed en bilster (bolster) Met ~

Bed en bilster. Je ~

Bedare

Bedstik

Bêeg

Bêekeme

Bêekertje

Beest Van 't wilde ~ egete

Beest. Van 't looie ~ egète

Beêtje. Een

Begaffele. Iets niet kenne ~

Beginne te kwêle

Begrôot. 'T ~ me

Begrôtelijk

Bek. Z'n ~ gaat als een lazerusklap

Bekâad. Ik ben ~

Beknoffelde 'angde

We gaan samen, met z'n tweeën
Hij is de baas van 't spulletje.

Lange oorbellen.

bij de hand

Van alles kunnen.

Behang

Uit goede doen terug vallen. Minder
gaan verdienen

Ondeugdelijk mens; Zuiplap.

In stukken, kapot;

Een vieze troep, rotzooi.

Bijdehand kind, ondeugend kind.

Volbrengen, regelen, klaarmaken,
kunnen begrijpen.

Met hebben en houwen.

Je hebben en houwen (bezit)

Terecht komen; Beweging van de
ene plaats naar de andere;

Ophouden met huilen

Belegd broodje voor het slapen

Beug. Vislijn met haken

verbranden van snoeiwerk voor

Pasen

Klein kind

Heel erg druk doen.

gemakzuchtig zijn.

Een borrel.

Iets niet te pakken kunnen krijgen,
begrijpen, aankunnen

begint te groeien (jong meisje)

Ik heb medelijden.

Jammer, zielig.

Hij houdt niet op met praten

Ik heb me vergist

Koude, stijve handen.

Bekraite. Jeloj (jollie) zelle me
doodsbiendere so ~
Bekroiping
Bel

Beloord weze

Bemorieloos
Benâauwd
Bendel
Beppe

Beskêete. Et komt ~ of
Beskimmeld
Bestêke. Ai ken et ~
Bèsteltje

Bestoke tijd
Bestoppe
Bestroikie
Bewâht
Bewarde. Leet em ~
Bewarre
Bewêging. 'n 'êle ~
Bezaai. er gien ~ van 'ewwe
Bezaie
Bezêeuwd. Er mee ~ zijn
Bezoin
Biel. Ik 'eb de ~
Bieltje. Het gaat allegaar oit 'n
benaâuwd ~
Biene. Ai leg met z'n~ voor de
mast
Biene maken
Bientje. Oh God âaw me ~vast
want ik skopt 'm dôod
Biere

Jullie zullen huilen als ik dood ben
spijt, berouw.
Waardeloos voorwerp of persoon;
een grote borrel.
Geen raad meer weten; vermoeid
zijn. Balorig zijn
Dronken
Gierig.
Vloek.
Opa. (In tegenstelling tot het Fries,
waar dit oma betekent)
Het loopt slecht af.
Verlegen.
Hij heeft te veel gegeten
Werd in de klederdracht gebruikt
aan de rok. Een oprijgje. Hierdoor
werd de rok iets ingekort.
Mijn tijd is al gepland.
Begraven.
behelpzaam meisje of jongetje
Bescherming, toezicht.
Laat hem zijn gang gaan.
Bevatten, begrijpen.
een heel gedoe
er geen notie van hebben
Naast.
Er mee aan zijn.
Fijne kanten muts.
Ik heb het geld.
Iemand die het niet zo goed kan
betalen.
Ziek zijn; iemand die niet meer staan
kan; dronken.
Maken dat je weg komt
heel erg kwaad zijn

buren

Bierekoil
Biert
Biggeskos
Bil. Op ien ~ zitte
Bille. Et is ~ weer wil je legge

Bin'ois - voor'ois
Binne mikke

Blaauwe. je aige ~
Blaauwe. voorbai de ~ paal gaan
Bladgêel
Blaid as blik
Blak
Blikgat (-kongt)
Boekie zoek
Boer aisere voist. 'n ~
Boere- of koptebitter
Boet
Boet'aak. 'n reg as 'n ~
Boewee. Een ~
Boezee
Boezee
Boezel
Boik. ik 'eb me ~ tisse me bienen
'egete
Boiteripsgast - boiteripper
Boitevisser
Bok op jasper springen. Van ~
Bok. Van ~ op aver springe
Bokke
Bokkeskêet:
Bol kagie
Bol. 'n endje ~
Bolder
Bolle. Ik ga me ~
Bolleboisies

In de buurt.
buurt
Biggenhandelaar.
Geen geduld om te blijven zitten.
Er is geen neen te koop; Daar is ruim voldoende.
Woonkamer.
Op honk; De centen binnen hebben; In huis / thuis jezelf warm slaan.
op reis gaan
bladstil
Erg blij.
Vlak of stil (van zee of wind).
zadelpijn hebben
' T nergens kunnen vinden.
een branieschopper
Roomboter.
Jongen; Broer; Schuurtje.
Rugpijn.
Lef, drukte.
halve mouwen/blauw en gevoerd
zwarte hul
Schorf. Boezelaar
ik heb te veel gegeten

Vreemdelling.
Iemand die buiten zijn boekje gaat.
Van de hak op de tak springen.
Van de hak op de tak springen.
Bukken.
Koppig, eigenwijs kind
Oud biscuitje. Niet meer knapperig
een stuk brood
beschuitbol
Ik ga me kleden voor vuil werk.
Poffertjes, kinderen met bolle wangen, beweeglijke kinderen

Bollek	Klein soort vis, lijkt op wijting.
Bollesop	pap van oud brood met melk
Bolsommetje	Uitkering in natura, vis die niet op de markt kwam.
Bombezaaie petje	Hoofddekseel.
Bongsem	Bunzing.
Bongstrommel	Trom (muziek).
Bongsum ter eere. Van ~:	Van de ene ellende in de andere; pak slaag oplopen.
Bonkie	Werkschort (geruit).
Boôt. De ~ is an	Boos zijn. (de grens is bereikt)
Bôot. Mit een ~ op m'n borst	me bezwaard voelen
Bor - de bor 'ewwe	Teveel gegeten hebben.
Bot	Soort bindtouw.
Botkoil	Valkuil.
Bozem	Ondertrui of kiel; boezem.
Bozem. Onder je ~ stoppe	Onder je trui of blouse stoppen
Braamt	bramen
Braamt zoeke / om braamt	bramen plukken
Braamt'aalder / braamtzoeker	Bramenplukker, klein mandje voor de bramen
Brâhn	Erg zout.
Brandenêkel, barndenêkel	Brandnetel.
Brawesie. Een ~	Een lekker kopje.
Bree veertien. Joi, ga de ~ op	iemand wegsturen (Bree veertien is een zandbank ten westen van de Noordhollandse kust)
Breegum	Bruidegom
Breetje (vis)	Gebakken vis.
Breg	brug
Bresse	Schuin afwerken van het duin.
Brieffie. Je ken je ~ wel skêre	Je maakt er geen kans op.
Brilleft. Te ~ gaan	naar een bruiloft gaan
Brissen make	Stuk, brokken, maken
Brokstikke. Iets te ~ewwe	Iets te doen hebben, iets te eten hebben.
Brood. Raik stik ~	Goed verdienen.
Broodsommetje	Extra uitkering voor vissersweduwen

D

Daagsteran	De volgende dag.
Daapse - dazeling	Sufferd. Rare snuiter.
Daas - daaps	Mal, suf.
Daâuw. Mit de ~ op me ôge/lippe	vroeg opstaan
Daaze. Ai zit te ~	Zo maar iets zeggen.
Dag. 'n Kom al den ~	Gewoon; 13 in een dozijn;
Daije. 't mot er maar an ~	We zien wel; we hopen er het beste van
Dàk op et ois ewwe	drukte in huis
Dandere	kindje wiegen
Darde 'alf	Anderhalf.
Dêer. De ~ is 'esmeerd	veel visite krijgen
Degen. De roestige ~ doet ook z'n best	Iedereen probeert naar vermogen zijn best te doen
Derp	Bijnaam voor Egmond aan Zee. (Oud-Hollands, men hoort in derp nog de afkomst van terp).
Diesak	Losse zak onder de rokken.
Diggele. An ~	Aan stukken. kapot
Diggelekast	servieskast
Dikke densie. In ~ rake	In moeilijkheden komen. Komt van het Franse woord decadense en betekent verval.
Dikke douwe 'een	Zwaar, moeizaam lopen; Ondanks alles doorgaan. Uitgelaten.
Dil op. Ik ben er ~	Ik ben er dol op; Ik ben er een liefhebber van .
Dillebrere	Beraadslagen
Dillekoop	Niet duur. Een koopje.
Ding. Een ~ met een lang lijf	't zal wel lang duren.
Diwwelt legge	dubbel liggen (van het lachen)
Dochte. Ze ~ niet	Ze deugden niet.
Doendeloesmoer	Iemand die nogal druk (bezig) is
Doge. niet ~	niet deugen
Doisies	ronde tijgerbroodjes

Doivel. Den krag je de ~ voor je
nieuwe jaar!

Doivel. Ai ád zo'n gang, de ~ joeg
em skôot

Doivel. dat ai (of zai) eboren is,
keek de ~ om een oekie

Dok. In het ~ zijn

Dommerooi. op de ~

Don

Dongs `eklopt

Donkie

Dôod. De ~ inskêpe

Doôd. Mit de ~ an een tâawtje

lope

Dooieverklikker

Doop

Dor. Een ~ padje lope

Dove kool

Dowe. Ze is niet om in voile goed
te ~

Draiver. 'n ~gêve

Drålinge

Dreegmangt /dreeg/dregje

Drieg. in ~ staan

Drinke. je droge ~ 'iet verdiene

Droesig

Droezing:

Droge verloop

Drolle. De ~ waaie over de doine

Dronke. Zo ~as een steertmolen

Droogboom

Droogskiere

Droogskiersel

Dan ben je nog niet jarig (fig.) De
wind van voren krijgen.

Hij liep in volle vaart weg.

Een ondeugend, uitgekookt iemand.

In de war zijn.

op goed geluk

Strak, gespannen zijn van draad of
touw.

Erg geslagen.

Kacheltje, klein fornuis.

kou vatten

lemand die niet lang meer leeft; er

erg slecht uitzien.

Aanspreker (letterlijk); Stiekem iets
verder vertellen.

Jus.

Erg veel bij elkaar komen; de deur

plat lopen; vaak ergens komen

Geglommen briket.

Ze kan haar mondje goed roeren.

Met haar moet je rekening houden.

iemand slaan, een oplawaai

verkopen

Bedstee planken.

Draagmand gebruikt o.a. met juten,

ruigte halen etc.

in tweestrijd staan

niets (een klein beetje) verdienen

vol op de borst

Hoestbui, rokershoest

onweer zonder regen

Stormen.

Erg dronken.

Stok onder een waslijn

Koperpoetsen.

koperpoets

Droogwater

Drosser

Druistig

Duvelsdooitje. Op een ~ zitten

Dwààl

Dwars of

Soda.

Matroos die deserteert; kind dat graag wegloupt.

ongeduldig

In 't onzekere verkeren, onrustig, op hete kolen

dweil

Doodmoe; de weg afsteken. (korter paadje)

E

Eb et. Ai ~	Hij is er slecht aan toe; hij is dood.
Edaasd. l'âaw je	hou je gemak
Edâast. Ai is ~	hij is achteruitgegaan
Eêfke. Een ~	Een hagedis; agressieve mensen (vrouwen), ouwe taaie met een scherpe tong
Eek / éek	Azijn; zuur; vissoort.
Eekerd	Lastig, vervelend mens.
Een nag teweer	heen noch terug
Eer joy	Uitroep.
Eer mit verleg	Goed excuus
Eerappelle	Aardappelen.
Eerappellof	Aardappelloof
Eerdebaaie	Aardbeien.
Eesie	Aas (om mee te vissen)
Eesie. Een slecht ~	iets akeligs, tegenvaller
Eesie. T is gien ~	Het valt lang niet mee.
Eet doge	Zeer warm eten kunnen verdragen
Eézig / eézeg	Gretig.
Efte	Ergens aan blijven haken; optillen
Efter. Op een	Ook: obstakels onder water
Egel'aak	Later.
Egonne	Haak aan het haardvuur.
Ek. Achter 't zwarte ~	gegund
Ekkespringer	Dood
El aak	mager mens
Elder	helleveeg
Elêen (drie weke 'elêen)	Uier.
Elleppe. ik 'eb 't ~ 'ewwe	geleden (in tijd)
Elmplanter	ik heb het meegemaakt
Emd. die 'eb z'n leste ~ook nag 'iet an	Half of heel brood, overlans doorgesneden.
En. Ai ken gien dooie~ de steert	die komt nog wel
	Hij heeft nergens kracht voor.

oit'ale	
Endje ofwerk	Hartige hap
Engelse diender. Ai loopt as een ~	Iemand die statig loopt
Engelse kole. Ai loopt op ~	Iemand die langzaam vooruit komt (letterlijk)
Ennestrongd. In de ~ verzoipe	slecht terechtkomen
Epikt en 'edrive	Klaar om te reizen, pontificaal gekleed; netjes
Eremait	Gierig iemand. Ook kluzenaar
Eremaiterig	Armoedig, benepen
Erewer tot perewer. Van ~	Van A tot Z.
Erist. Hij is~	Hij is overleden
Errectie. Met een ~	Met een bedoeling.
Espeeld. Den ben ik ~	dan ben je ermee geholpen, maar ook: Dan ben ik de dupe ervan.
Ete. Deer is nagal wat ~ an 't aai	er is veel werk
Eveliëns	't Zelfde.
Evende. Alle ochtende ewwe nog gien ~	Eerst wachten hoe het afloopt.
Ewegat. van ~ tot zalegat	van eeuwigheid tot zaligheid
Ewôore	geworden
Ezâan. Et wier ~	het werd gezegd
Ezel. Ons lieve 'eers ~	Doodgoed iemand.

F

Fasol	Vorm. Komt uit het Frans en betekent "makelij"
Fasol in. Er zit gien	† Staat niet; er zit geen snit in.
Fasol. oit ze ~.	Uit z'n fatsoen / model.
Feesie	Gezicht
Ferwiel	Fluweel.
Figelansie	Begeerte, ergens op azen
Figelant	Rijtuigje.
Figelere	Begeren; sterk naar verlangen
Flaiwel. † ~	Het zal wel zo zijn
Flank. Dat viel in je ~	Dat was koren op de molen
Flauw, Fleeuwte	Buiten westen. Flauwte
Fleew	Zonder zout. Maar ook: trek in een hartige hap hebben;
Fleke. Blaif er met je ~ van of!	Handen (vingers) in ongunstige zin.
Flenter	Klap.
Flonger	vooronder in een schuit, grote rommel
Flort. an de ~	op stap
Florte	Bijna nooit thuis; doelloos lopen.
Florte	op stap gaan
Fnrarsies	Buitensporigheden; Nieuwe snuffjes;
	Van alles wat.
Fneerze	Snuiven van woede; ook van kat (blazen).
Fnieze	Niezen.
Fnoikie	Klein stukje (gewoonlijk iets lekkers).
Fnoikie, 'n ~ zout	'n snuffje zout.
Foeterezere	Inkopen doen (verbastering van foerageren).
Foike skâawe	controleren van de netten
Fok. 'ai is lêlek voor de ~ 'ezâald	Hij is er slecht afgekomen.
Fokfâat. Ik 'eb de ~	Ik begrijp het. Ik heb het onder de knie
Fotsie	Sigarettenpeuk

Fransies
Frok
Fronte make

Kadetjes.
Trui (visser)
Fratsen verkopen.

G

Gal	Kwal. slijmerd
Galjerend	Vrolijk, uitgelaten
Gangais. 't is of et 'n ~ vriest	Het lijkt alsof het heel hard vriest
Garrenaal. Een ~ ep óók een kop	Een klein iemand met veel praatjes
Garribaldi	Bolhoed
Gate der nagele deerkaike	het naadje van de kous willen weten
Gatebak	Vergiet
Gatepetiel	Vergiet. "Platelen gatenbak op 3 pootjes met 2 handvaten. Meestal groen / bruin"
Gebroesel	Bedenkelijk volk. Ook: familie
Gêelte	blakte van de zee.
Gelde. Gaat 't om 'n ~, den gaat 't op 'n skelde	Als het om geld gaat, krijg je ruzie. (b.v. erfenis)
Gelegentat steekt op	Er komt harde wind
Geliens ik zeg	Gelijk ik zeg
Genge. Niet te ~	Zwaar, niet te tillen
Geniens	Niet eens
Geniete. 'ai is 'iet te ~	hij is niet te genieten, erg chagrijnig
Gerak. Je ~ kragge	Voldoende, genoeg krijgen.
Gèring van de klos afkloene	Nutteloos werk doen.
Gerizzeleveerd	Resoluut
Gescandeliseerd	Toegetakeld. Voor schut gezet.
Gestoet	Familie
Gewag	bezoek
Gezichte. an 't ainde der dage zel je rare ~ zien	Einde van de wereld (je zult nog raar staan te kijken)
Gezong'dad	Lap flanel voor steun in de rug (korset), werd door mannen gedragen
Gezwem bai de rêep	Veel drukte, veel mensen
Giemeer	Niet meer
Gien groisie in d'r ploisie	Achter de ellebogen hebben.
Gienien	Niemand
Gil	Mul (van zand) (uitspraak tussen gil

Glaai	en gul)
Glaauwe	Natuurlijke ingang in de duinen
Glaze	Gluren
Glisse	Ramen
Gloppie/gloopie	Uitglijden
Gnappies (gnap)	Wildpaadje in de duinen; ook smal steegje.
Gniepe	Netjes
Gnieperd	Doorknijpen, ander pijn doen op een geniepige manier
Gnoffele	stiekemerd
Gnokke	gniffelen, binnenpret
Gnorpoon (knorhaan)	Aftroggelen; iets uit iemands mond kijken
Gnorre	mopperaar
God zel me lazere	Mopperen
God. Gaat met ~ en zêve stoivers, dan éje de zêge en râasgeld mêe	Krachtterm, vloek
Gof	Goede reis
Gof. Te ~ te wimpel	duw, opdoffer
Goite	Haastig, vlug, maar niet netjes
Gome	tranen vergieten
Goochele	Sterk verlangen iets te bezitten; ergens op loeren;
Gor/gorder	Gymnastische kunstjes maken
Gordelrôos. 'êje ~ mekind? Den mot je 'n koerdoiffie nême!	rommelpot
Gorre	Vroeger geloofden ze dat als ze een duif hielden, dat goed hielp tegen gordelroos. Men wreef een koerduif langs het gezicht omdat men dacht dat het dan genezen zou.
Gorrelegoed	Onbeholpen een muziekinstrument bespelen; idem op een rommelpot mensen, die slecht bekend staan, maar ook: rommel
Graaf	Korte vierkante schep om te spitten
Graaie	Schreien, huilen
Graaikissie	Kistje met div. spullen; scheergerei,

Graaizakkie	naaispullen Zakje met knopen en garen, wat de zeelui meenamen aan boord
Graveel	Nierstenen o.i.d.
Groenpetter	Jachtopziener
Groffie	Brood(plank)
Grozig	erg graag willen, gretig
Grôom	ingewanden van een vis, visafval
Grôomkoil	Kuil voor visafval
Grôomskêer. Ze lope om de ~	Van het kastje naar de muur gestuurd worden
Gruweldig	Gruwelijk; goed, Gewelddadig
Gul	Mul; Rul zand; jonge kabeljauw; goedgeefs

I

lefië. Je vindt er ~ en afië
lele. De ~ uit de volle zoeker
len toet mem (frans= toutmême)
lén'angder
lenlek
lerik. Te ~ en te sierik lope
lete. Hoe zou ie ~?
lfterig

Int werdán.

Inbresse
Indoffe

Indoffer
Intervalje

lpswicht

Er ligt allerlei rommel.
Sorteren, bruikbare vis eruit halen
Hetzelfde.
Dikke boterham.
Eenzaam
Allerlei plaatsen bezoeken.
Hoe zou hij heten?
Rillerig zijn. Tegen de griep aan
zitten
Ver weg zijn. Werd gebruikt in de
visserij
Het instorten van zand
Rimpelen van stof; bevochtigen van
strijkgoed
Stomp.
Onverwacht, ongelegen komend
bezoek van meer dan één persoon.
een eind weg

J

Jan. De ~ oit'ange

Jirrekie. Ik ben op me ~ nêe boite
'ewêest

Jissing. Een

Jonge. Van de ~ ezet wêze

Joor

Jorte

Je groot voordoen.

Ik ben zonder jas naar buiten
gegaan

Grote, doorlopende golf die je
verrast met slecht weer

Beduusd zijn.

Balorig, razend

krabben, jeuken

K

Kaai	Kleinzerig; verlegen (kind dat graag vertroeteld wordt.)
Kaap. An de	Tot ziens.
Kâauwe as 'n bok op knikkers	kieskauwen
Kâauwtje	Koeltje
Kâauwe vlam	Mist, zeedamp.
Kabbelaan	Kapelaan.
Kagje. bol ~	zacht beschuitje, oudbakken biscuit
Kaigelstien	Kieselsteen.
Káká	Ongezouten gedroogde schol; gedroogde kraatjes; (scholletjes - scharretjes)
Kakbôodskip	Met een smoes naar iemand sturen om iets te weten te komen.
Kak'iel	Stukgelopen hiel.
Kakkelewasië	Noten op je zang hebben, Kapsones
Kakkelores	Vrolijkheid, vrolijk iemand
Kalansië of kelansië	Bekeuring, bon.
Kalebasse	Kibbelen (knikkeren)
Kalekedot	Pas uit het ei gekropen vogeltje
Kan, lèn ~	1 Liter
Kángkele	Kantelen (scheef gaan)
Kapelmanskrochie	Land van Klaas Kuiper, Oldenburgweg 2;
Kapertje	Strooien hoed met klep (gedragen door vrouwen en kinderen)
Kapitooltje	Omslagdoek
Karremezân. Mit me 'ele ~ blôot legge	alles moeten zeggen om b.v. een uitkering te krijgen
Kassiesventer	venter langs de deur, marskramer
Kat. 'n ~ komt 'n graatje toe	een fooitje, een beloning geven
Kattepoerig	Opvliegend, prikkelbaar
Kêe	Borstlap
Kêel. Mit 't krois in me ~	ik zweer het
Kêep 'âawe - âaw kêep	Vasthouden, volhouden.

Kêeuwe

Kegge (de zon staat te kegge)

Keigelstien

Kekierdere/ketêerdere

Keldereg

Kellekie

Kerrefie

Kerremekieke

Kerreve. 'ai loopt over ~ en

klampe 'een

Kerrie. Ai 'eb er 'n ~ an

Kersoifeltje, kezoiveltje

Ketaaipop

Kêteltjesvolder/vuller

Kiel in broek

Kieleke

Kier

Kildertje

Kindje ôver 't veld

Kindje. 'n dôod ~mit 'n lam ankie

Kinnebakkie

Kippedriffie

Kippedriffie, die wôont ook in 'n ~

Kippeskôol

Kisse

Kittelejacht

Kittelekoen. Jan ~

Kittelikkertje

Klage en klieme

Klaks

Niet achter z'n adem kunnen

komen, ademnood hebben. Ook:

ontevreden zeuren

de zon staat te branden

Kiezelsteen

Kijk hier nu eens/kijk daar nu eens.

muffe lucht

Borrelglaasje

Vogelkooitje/korfje

klagen

niets houdt hem tegen

Een zware vracht. Kerrie (eng: to carry) = dragen,

Jasje, manteltje. Kazuifel

Taaitaai-pop.

Man die huishoudelijk werk doet, iemand die wel weet wat een kilo suiker kost

Kruis in broek.

kietelen

Ijzeren pin, voor het vastzetten van b.v. een geit.

Pet (hoofddeksel)

Kind van ongehuwde moeder.

het zal wel op niets uitlopen

Muts met banden.

vlug dribbelpasje

Klein behuisd.

Kleuterschool

Bedkussen.

Aanhang van kinderen

Jongen met meisjesmanieren; man die vrouwen werk doet;

bemoezuchtig persoon

Klein hondje, radiatorkwast.

Erg klagen.

Plotseling, onverwachts.

Klapskêet, om de ~
Klêef. Cent 'n ~
Klêer as een leg'en (legghen) Een ~
Klijn

Klijngat

Kliskniene
Kloen(tje)
Kloentje vollegt de drêed. † ~
Kloofblok. Zo dôof as een ~
Klôoteboere
Kloppies en ouweloï. Ai belazert ~

Klos
Knainspaadje
Knake lete vrete. Je ~
Knar
Knéersdoimele

Knekkele
Kniene
Knis- en kneêwater. Lope om ~

Knoppe. Mooie. blâauwe ~
Knotdoiker
knurrefie (worst)
Kocheltje. op 'n ~
Koek'akke
Koerisie

Koereke
Koes

Koesietemie gâan

Om de haverklap.
Half gesmolten zuurtje of drop.
Een hoogrode kleur hebben.
Anker met vier bladen, poten (soort dreg)
Gat in een schuit door het stoten op een klijn, kluisgat (voor in de logger)
X-benen, slappe knieën
Kluwen
Alles regelt zichzelf. Het komt goed
Erg doof zijn.
Werpspel met stenen.
Iemand prijzen en er niets van menen
Sneeuw onder de klompen?
Wildpad.
Je de wet laten voorschrijven.
knikker
Iemand lichamelijk letsel toebrengen, kwaad doen, gniepen, gemeen knijpen
Knobbelen, raadselspelletje
Knieën.
Vergeefs zoeken naar iets of iemand.
grote rijpe bramen
Klein iemand.
klein stukje (worst)
op een drafje
Zijn gang laten gaan.
Durf, lef, uithoudingsvermogen.
(Komt uit het Frans: courage = moed.)
slapen
Bedstee voor één persoon. Ook: Karnemelk met aardappelen.
Naar bed gaan. (Komt uit het Frans: se coucher = slapen)

Koffel
Koke 'eedeen. As 't op is, is 't ~

Kokernêet
Kokka
Kokketas, da's een ~

Kolk
Kolle. ik ken 'iet ~

Kom overmerrege
Kondewiedeboekie

Kongkie
Kongt. Ai je niet loistert, zelle main
'angde en jow ~ maâi aâuwe!
Kongt. Een ~ as n pakmangd
Konkelefoeze
Konkelpot
Kooche. Tege te ~
Koocht ervan.
Kôol. dove ~

Kôopie oit het sterfhuis. Een ~

Kôoreep
Koôstere
Kôot. ze stane je te ~

Kôotjongen thuis legge, Voor ~

Kop
Koper. De 'emel wier ~

handdoek / rouwdoek
Waar niets is, valt niets te halen.
Op is op.
Kokosnoot.
Gedroogde vis, schol.
Dat is niet veel, klein beetje, bijnaam
van iemand.
Gat in de stookplaats.
Ik kan niet vlugger (heksen) (Kol =
heks)
uit de hoogte, kapsones
Een boekje (mil. dienst) waarin alles,
wat een bepaald persoon betreft,
wordt opgeschreven
Kapje van het brood.
Billenkoek geven

Éen dik achterwerk
Geheimzinnig praten, smoezen
Waterketel.
Met weerzin.
Hij kokhalst ervan.
Geglommen briket. (Een smeulende
briket, met as afgdekt)). Wordt ook
gezegd van iemand op leeftijd
iets kopen wat minder waard blijkt,
dan je ervoor betaald hebt.
Waardeloze aankoop
Koolraap.
Tevreden geluidjes van een baby.
Het beter weten, zoals b.v. kinderen
die tegen hun ouders opstaan
Voor spek en bonen, niets te
vertellen hebben. Als kootjongen
thuis zijn.
1 liter
Wordt gebruikt als iemand hard
scheldt. Woedend worden

Kopere ha'nies, 'n schuit met ~
Kôperregs. Et mot 'iet ~ smake

Koppie en bakkie
Koppie. Een ~ doen
Koppies'taid
Koptebitter

Kortgeering
Kóvel (koffel)
Kraai esie

Kraat

Krame om kenne. Voor de~
Krasse over iets
Krat
Kra'anger
Krêeuwe

Krêewtje
Krek neveliëns (krek eveliëns)
Krib. Van de ~ tot et krois
Kriel

Kriel oit een dekskâal eb wain oit 'n
ôren

Krimmenêel
Kroe
Kroft- krocht

Krojje
Krojje

Aardig op leeftijd zijn.
Hij lust wel graag iets (een slokkie)
maar het liefst zonder te betalen.
Kop en schotel
Koffie drinken.
Koffietijd.
500 gr. roomboter (in cilindervormige
verpakking)
Soort touw.
Uitgezakt hoedje.
Verrassing, werd meegenomen als
men b.v. naar de markt of "uit" was
geweest. Meestal werd hiermee iets
lekkers bedoeld.
Gezouten gedroogde schol die
daarna weer gekookt werd.
Goed gekleed gaan
Met lof over iets spreken, pochen
Zitplaats op wagen
Het vijfde wiel aan de wagen
Naaien, verstellen van naaiwerk.
Kleine klusjes doen, zuinig aan doen.
vreemd vrouwtje
Precies hetzelfde
Van de wieg tot het graf.
Kleine draagmand; klein
aardappeltje
Left: iets goedkoops krijgen uit een
duur servies.
Fig.: Dat is als een vlag op een
modderschuit.
Erg zuinig
garnalennet (duwnet)
Hoogte of veld bij de duinen (kleine
duintjes bij Klaas Kuiper)
medicijnen, kruiden
met een speciaal net garnalen
vangen

Krois. Ik ken et ~ zahn de doivel
Kroisebâaie
Kroke
Krol
Kroplap

Kroikie van de weduwe van Sarafat
Kwaaiachterklap
kwaatoeval. Boite ~

Kwabeledig'ád
Kwakkwirikum
Kwalek worre
Kwanete krake
Kwanshois
Kwar
Kwatte. Ammaar zitte ~
Kwavermonsie
Kwêeltje. Gien~
Kwêewik
Kwessie ('ai wou metien 'n ~)
Kwingkwanker

Kwispele

Ergens nare ervaringen mee hebben
Kruisbessen
bij de kachel zitten opwarmen
Muts
Borstlap (borstlap is degene, die met
akebake, tegen de muur aanstond)
Welvaart (het kan niet op)
bekritisieren achter iemands rug om
Buiten kwaad toeval = als er niets
tussen komt, gaat het door.
Kwajongensstreken
een plaats ver weg
Misselijk worden
schimpen
tersluiks
haastig
Aldoor tegenspreken
Wantrouwen, kwaad vermoeden
Geen wolkje
Zeurpiet
ruzie (hij wilde meteen ruzie)
Nietsnut met een hoge eigen dunk,
vervelend persoon
Verven, het 'n beetje bijwerken met
verf

L

Labberend zijn. An 't ~

Laifslove

Laike vingers

Laimer (Slaimer?)

Lait. Ai ~

Lak op 't leer

Lamp. Wai komme niet 'oger as de~

Langdganger. 'n loie ~

Lans, lansie

Laploerie

Lapswans

Lazeres (dier)

Lazerusklap

Lede. Onger z'n ~ ewwe.

Lêet, lete

Leg'en. 'n klee as 'n ~

Leke

Lemaite, Oit de ~, oit de lille van de koete,

Lendebreakerswerrek

Lendeskot

Lenger auwe. An de ~

Lengere

Lengte. Ken je de ~ mâr ale

Lessie

Lêve. Ai ep 'n ~ as 'n lois op 'n zeer 'oofd

Lever en koitgeld

Er slecht aan toe zijn. Aan 't einde van zijn krachten.

inspannen, hard werken

koolraap

Kwal met neteldraden.

Hij legt

Valse schijn.

Hemel?

lui iemand

Vriend, kennis, kameraad

broodbeleg (zonder smaak), kaas

Lafaard.

Verschrikkelijk (duur.)

Ratel voor melaatsen. (Lazerus was een melaatse uit de bijbel. Ook:

Soort schelp.

Een ziekte onder de leden hebben.

laat, laten

een hoogrode, kleur hebben

Wasgoed laten drogen bij de

kachel. (leke staat in verband met lekken).

op een goede plek zitten, niet in de weg zitten

Gevaarlijk werk.

Spit (in de rug).

Aan 't lijntje houden.

lets graag willen hebben

Kun je het maar op tijd redden

Een kiekje, restje eten van de vorige dag.

Een zeer goed leven hebben.

Meevallertje voor de vissers

Lich'ie. lenpit ~
Licht nêe. ʔ ~
Liddere
Lier
Liester
Liesterse. len ~ boezel
Lik me vest. Et is ~
Lik. Een ~ voor z'n oor
Lille van de koete. Oit ʔ ~ (koet = zeevogel)
Lippe. Aâw je ~
Lippe. die ate ~ en kêele

Lochter
Lode. Ik zel 't eerst erre van de ~ lete lope
Loefgierig
Loefgierig. Ik ben nag ~ op 'n gâat
Loereg weer
Loereke
Loese
Loi
Loike
Loimpie
Loimpie
Loiperd

Loipig
Lois. as 'n ~ op 'n teerton
Lois'arrek
Loize. 'ai liegt datte de ~op z'n kop krake
Loize. Je komme van de ~ in de nête
Lood skave
Loof

1 Pits petroleumstel
het ruikt naar
beven, trillen
draaiorgel
luster, soort stof
Een schort voor netjes
Het is waardeloos
draai om zijn oren
Uit de drukte zich terugtrekken.

Uitroep: wees stil
Vis (de wangetjes en de lippen) eten. Dit was vroeger een delicatessen.
grote mok voor koffie of thee
ik zal eerst mijn hart eens luchten

Jaloers.
Iemand die niet poepen kan. (Zelfs jaloers zijn op een geit)
vorst te verwachten
sluimeren of slapen van een kind
Sluimeren of slapen van een kind
Mensen
Blinden voor het raam
opklaring
Luwte; in z'n knollentuin
Persoon waar je niet van op aan kan, wisselend gedrag
bijna windstil
niet vooruit te branden
luizekam. naar persoon
hij liegt dat hij barst

Van de regen in de drup komen.

orde op zaken stellen
Moe.

Lôog nag liem
Lôog. Geniens de ~ te misse
ewwe
Looi wêze
Lopie
Lowstoffertje

Geur noch smaak.
Niets te missen hebben, gierigaard.

Lui zijn.
Wandeling, in de maling nemen.
Klein mannetje, achterblijvertje

M

Mâad	meid, meisje
Mâadje, z'n ~	Zijn verloofde.
Mal Jan	Gekkerd. Vriendelijk bedoeld.
Mal of boos. Ai is ~	Iemand met een sterk wisselend humeur
Mal uit en simpel tois	Tuis vervelend maar buiten de deur een leuk persoon
Maltentig	Aanstellerig, Overdreven
Mankeliek worre	lichte klachten krijgen, krakkemikkig
Manne. Ik ken 't niet ~	Ik kan het niet aan
Marsiesman:	Venter langs de deur
Mast. Voor de ~ zitte	Te veel eten opgeschept hebben.
Massie. Ieder zâalt z'n ôge ~ overboord	Ieder zorgt voor zich
Mal. Tisse ~en vroed	Tussen hangen en wurgen (in de puberteit)
Mêeke	tegen de kook aan zacht gaar stoven
Mêersmoimele	meesmuilen
Mêeste. Ai legt te ~	Hij ligt uit te zakken na een maaltijd met veel eten en drank
Mekkere	zeuren
Mem	moeder
Mengele	4 liter
Mengele. Een ~ broek en een pintje bille	Een kleine man met een te grote broek. Iemand met een hoge eigen dunk
Merreke	Borduren.
Mes. Et is bai 't ~ of	Het kan maar net
Mesting	Stampopot met peulvruchten en aardappelen.
Miers	Trek (verlangen) in iets hartigs hebben.
Miggele	krielen (het krioelt er van de mensen)

Mik	In de mik, in 't midden (slee).
Mis	Mest.
Mis'ok	Hoek in de tuin voor mest.
Misdiender	Misdienaar.
Misdreger	Iemand met een draagmand mest op z'n rug. (meestal met kar); Misdienaar.
Misdownweld. Ik wier ~	ik werd overgeslagen, tekort gedaan
Misverk	Mestvork.
Moed. Ik ben ~	Ik ben moe
Moereterreger	moederpester
Moi	Mui. Stroom naar zee tussen twee banken door.
Moil	Schoen met open hiel
Moltere, Moite	Mopperen
Moizekongte. Oge as ~	Alles in de gaten houden
Mongd. 'n âawte lepeltjes-~	een benepen mond, lippen op elkaar
Mongd. snappige ~	praatjesmaker
Mongd. z'n ~ gaat als een lazeresklap	iemand die aan een stuk door praat
Mongdjap	Praatjesmaker. Kletsmeier
Mongt. Ai `eb een ~ as snoet en skiffel	Chagrijnig kijken.
Monkele	Gezellig kletsen onder een kopje thee of koffie met een snoepje.
Monkie. Kost nêe 't ~	lekker eten, ook figuurlijk te gebruiken
Monkie. 'n benêpe/zoinig ~	benepen mond, lippen op elkaar
Môorde	Werken onder zware omstandigheden
Môorde en wirreme	Zwaar werk doen.
Morsig	Vies, vuil.
Mos op z'n stêert. Ai `eb ~:	Zich veel verbeelden
Mosk	Mus.
Moske. Aauwe ~ pikke zellef	Jezelf redden. Zelfstandig zijn.
Mosterddôop	Mosterdsaus.
Muzig. Ze is zo ~ iet	Ze laat niet met zich sullen.

N

Nâawte. Van ~ komt grâawte

Nâauw. 't loit~

Nachtringkingker

Naggeres

Naid. Z'n ~oittoile

Naipnêers

Naitele.

Nat skiere

Nêekepietje

Nêeld oge

Nêersgatoog

Nêersig. Et is bai kat en ~ of

Nêes. Een pëen op z'n ~ zetten

Nêest

Nêet

Nêet'oor

Nêetebalg, nêetekwab

Nêeteballen

Nêetekwab

Nêgerbal

Nêgere

Nering. Tis 'n anlokkende ~

Nessie

Nessie. 't ~ oit'ale

Nête. Zit je niet in de ~, den zit je in de loize.

Nêtekam

Krap bij kas zitten en hierdoor geïrriteerd raken

Het komt er precies op aan.

Nachtbraker

Nog een keer

Drift, agressie botvieren

Krenterig iemand

Pijnigen

met zand schuren (van b.v. pannen)

Borrelglasje zonder voet. Werd met de steel in de grond gestoken.

Draad door het oog van de naald steken.

schele (scheldwoord)

Het kan net

lemand duchtig de les lezen.

Reprimande

Naast

luizenei

'n Deugniet, Eigenwijs iemand

Dwaas, (in goedmoedige zin)

Chocolade met pinda's

Stroopsnoepje met noten;

scheldwoord

Dropbal, plaaggeest

Pesten

het is erg verleidelijk

Vuiltje, bedje

een voordeeltje / nadeeltje hebben

Heb je 't een niet dan heb je het

ander ook niet

luizenkam

Nierep. De nieuwe ~

Gefantaseerd persoon op sacraments-dag; legendarisch figuur. (soort Sinterklaas). Kinderen kregen van hem snoep etc. Deze dag werd gevierd op de donderdag tussen de 1e en 2e zondag na Pinksteren. Na WO2 is het gebruik in verval geraakt. Volgens kenners een typisch Derreper volksgebruik: "Hij kwam op raisiesdag en als je raisies in je olsters dee, lagen er later snoepies onder"

Ninne

Drinken (voor kleine kinderen)

Noizig

Gezellig, Geborgen, leuk ondeugend.

Noizig. Ie, 'oe ~

Oh, wat gezellig, leuk

Nok

Hik

Nôoie. Te ~ komme

† Gelag betalen, slecht terecht komen

Nôorderpoort. Op z'n ~

Naar je zin hebben

Noppie. Om `n ~ gân

Middagdutje doen

O

Oedje. Een lichteg ~ op een zêer óofd zette	In zorgen er het beste van maken
Oekazie ewwe- okasie	In de gelegenheid zijn, Tijd hebben. (Komt uit het Frans: occasion = gelegenheid)
Oeleke	Welke? Wat voor?
Oetele	Op onbeholpen wijze bezig zijn; verzorgend bezig zijn. Rommelen; scharrelen
Of 'ekâakt	Uitgeput, moe, afgeknapt
Ofbôot kragge	Afbericht krijgen
Ofdôoie	Afbetalen
Ofdrôge	Pak rammel verkopen.
Ofeltje- ôofeltje. Gien ~	Helemaal niets; heel weinig;
Offerdan góaan	Er op uitgaan
Offie. † Is 'n ~	'n Heel Karwei; niet leuk werk
Oflegge. Et ~	bekaf zijn
Ofmake	Opschieten
Ofnokke	stoppen
Ofsnaidje. 'n ~	Eten. Wat over was na afloop van de haringteelt werd bij een van de opvarenden thuis onder de bemanning verdeeld. Ieder kwam daar met een kussensloop, voor erwten, bonen e.d.
Ofteg	Vaak
Ofwerrek. 'n Endje ~	Hartige hap; stukje vlees; (broodbeleg)
Ofzakke	In slaap vallen
Ofzakkertje	Laatste of een na laatste borrel
Oge dage, 'oge winde	Storm tijdens feestdagen. Is in de geschiedenis vaak gebeurd.
Oije. Zo mal as een ôi-je	gek doen
Ois. Jouw ~ stâat ook maar in de rêge	Je bent niets beter dan anderen

Oisie. 't ~/ de plee
Oisie. 't ~ bai 't skiertje lete

Oit 'e pottereteerd
Oit en ter nêe
Oit'ael ewwe
Oit'âhnig
Oit'eems doen

Oit'elepeld
Oitklôke
Oitlokke
Oitrais. óor je iet van de ~, den
'oor je van de toisrais
Oitzakke
Okes. Niet ~; wel okes.
Oleer (~ voor de mis)
Olem. ai/zai krag ~ in de mollem
Olsters
Ondôgend
Ongd. Een Bakkemer ~
Ongemak. Stikkie (of êndje) ~
Onger, ik 'ad zow'n ~, de voering
'ing oit m'n oge
Ongerlest
Ongenommerd
Ongermissie

Ongerrecht
Onkie . 't ~ is de poort oit
Ontknatele- ontgniffele
Oôh. Ik was in 'n ~

Oop stoops
Oorlogskip. 'n ~ ken zâal

Oornse vrienden

De W.C.
niet teveel tegelijk willen; maat
houden
Op de foto genomen
uit en ter na
Zich uitsloven
Uitbundig, uitsloverig
Vreemd doen; anders dan normaal
gangbaar
uitgeput
Uithoren
provoceren
Vroeg of laat kom je er achter

Uitrusten
Niet waar! Wel waar
Fijne ruigte (voor de mest)
hij / zij krijgt verbeelding
Klompen
Ondeugend
een hebberd
Stukje taai vlees
erge honger hebben

Onderlaatst/ laatst
Onbehouden.
Mutsje dat onder een bazuintje
gedragen wordt
onderricht
Boos worden
Stiekem iets afpakken
Ik had een nare droom; In een cirkel
ronddraaien (fig.)
Plotseling
heel lang duren voordat alles voor
een reis is ingepakt
boezemvrienden

Oôtje	Opoe, oma/ lap met cirkelvormige figuurtjes.
Op `eskole	Weggestopt, verscholen
Op of d'rop	Hollen of stilstaan
Opraize	Opstaan
Opdiggele. Je aige ~	Jezelf mooi maken
Opdrift make	Opschieten, voortmaken
Operoimd	Opgeruimd
Operôot. Et is ~	Het is opgeruimd
Opklappe	Tegen wind en water invaren, overdrijven, opscheppen
Opkloene	Op een kluwen wikkelen
Opkwikkele	opleven, opbeuren
Oppai	Dag!
Opperateer	Aanstoker / opruier
Oppertje	Luwte
Oproie	Stoken; opruien
Opsalleveren	van stuk tot stuk nagaan
Opsternaat	Kwaad, obstinaat
Opstoepe -opstoke	Opjuttten, opstoken
Opstroepe	Tegen de lamp lopen; het gelag betalen (fig.); ongelukkig terecht komen
Optoige	optutten, opmaken
Orémus	Spektakel, ruzie. (Is afgeleid van een Latijns gebed: Laat ons bidden.)
Orémus. 't wier ~	er kwam ruzie
Orgeltje. Met 't ~ ewonne, met het fluitje verslonde	Snel verdiend en evenzo snel uitgegeven
Ort. De ~ op	De straat op, weg gaan
Os	Recht stuk aan duin, afgekalfd
Over de bien	Na bevalling weer rondlopen
Over`eesd	Teveel gegeten
Overbêteren	Genezen
Overlope	Iemand die ter haringvangst gaat
Overloper	Sterke oostenwind; schip dat met de wind mee naar Engeland voer. Ook deserfeur

Overmerrige. kom ~

Overschalig

Oversproitig

Overwaaiers. 'K 'eb ~

Overwinst

Een hoop verbeelding, lef;
ingenomen met zich zelf zijn

Over; teveel

Besmettelijk

Ik heb visite

Een kind krijgen; Bij het bestaan iets
nog iets erbij krijgen.

P

Pâadje. M'n ~ opkorte
Pâaiemente. Alles in ~ doen
Pâaskoe. 'n kop as 'n ~
Painster
Painsterwind

Pallementasie. In de ~

Pampôsig'ad; brambozig'ad
Pan. Jai brengt de ~ tois
Pangoek
Pangoekspan
Panneles

Pannetje loip 't spits toe

Pardaf

Parkemassies

Parrelesant

Partefoe. Man van ~

Passies

Pêerd. Het komt te ~en het gâat
te voet

Pêerd. Je ken een dôod ~ niet te
vast binde

Pêerdeflenel. 'n ~

Pêerdegeeuw

Pêers'oofd. Je zit voor et ~

Pêerd 't~

Pêeswais

Pêet (Nêeltje Pêet)

Pêeuwe

Naar huis gaan

Alles in gedeelten

een dik hoofd

Pinksteren

Harde noordoosten wind in het
voorjaar

In de smaak vallen, in de gunst van
de familie vallen.

Gekkgheid; ondeugd

je hebt de oplossing

Pannenkoek

Koekenpan

gekookte viskoppen die opgebakken
werden. Werd gegeten met
aardappelen

?

Pardoes, plotseling

Praatjes; kapsones

Vertegenwoordiger

Belangrijk iemand (willen lijken)?

Zo even, zonet

iets (b.v. ziekte) kan snel komen en
langzaam weggaan

Je kunt niet secuur, voorzichtig
genoeg zijn; je kunt er mee doen
wat je wilt

Een stevige meid

Grote geeuw

Te veel eten opgeschept hebben

Steunen voor de drálingen;

bedstedenplanken

De eerste beginselen onder de knie
hebben

Tante (tante Neel)

Huilen; zeurderig klagen

Péling
 Pentelentig
 Pepier. Ai is van ~
 Peppe
 Percêel
 Permetasie
 Persêle
 Persôon. Die ~
 Petwater

 Piepe

 Piepel. Booi is meester en ~ is
 baas
 Piepeldemuis spele
 Pier
 Pieterlui drôpe
 Pille
 Pilledôoier
 Pindrêed
 Pinetasje
 Pinkie stêke
 Pint
 Pint. Die is in de ~ van ellefe blaive
 stêke

 Pippie
 Pispot. In de ~'ewosse en voor 't
 'ennegat ' edroogd
 Pispotjes

 Pissebet verlore, kakkebet verkore
 Plâas
 Platloissie

 Plêet. Ik ben 'iet van plan om
 Simon ~ te spēle
 Plieren

Peluw
 Lastig; chagrijnig
 Hij is niet sterk.
 Schoenen
 Gedeelte, stuk, maal, keer.
 gunst
 Gedeelten
 Haar verloofde (tegen derden)
 Hij is zo slecht als petwater (= regenputwater)
 Koude handen warmen aan b.v.
 moeders warme handen
 Er is geen gezag. Vergelijk: als de kat
 van huis is ...
 Soort kat en muis spel spelen
 Puur
 Vangen met touw en haak?
 Kuikens, pullen
 Zware hagelbui; een borreltje
 Prikkeldraad
 penitentie
 spijbelen
 iets meer dan een halve liter
 iemand die simpel is, minder
 ontwikkeld. Ook: door een bepaalde
 oorzaak niet verder kunnen gaan.
 Een klein beetje; een borreltje
 een gore was

 akkerhoornbloemetjes (witte
 bloemetjes uit het duin)
 Van de wal in de sloot
 Straatje voor deur, plaats
 Klein flesje sterke drank in de
 broekzak
 Niet van plan om a.u.b. iets te
 vragen. (Frans: s'il vous plaît)
 Turen, ingespanssen kijken

Pôd
Poddevilder
Poddig brâamt
Poe'a. 'n 'oop ~en 'n skip met
ongerroim
Poepekôol
Poepewind

Poeste
Poester

Poestig
Poewee
Poin. an
Pôon, gnorpôon, knoraan

Pôot, 'k éb pain in m'n ~

Porskop
Posbieltje of postas
Poscentje
Posdaatjes
Possak
Pot'eer
Pôte. Aas, lik me de ~
Pôting

Pottkast
Praatgraag van skorel
Prâauw
Prâauw eb, prâauw aauw

Prachtai
Pralle bestelle

Pad (reptiel); snot (opgedroogd)
Stomp mes
halfrijpe bramen
Veel kapsones maar weinig inhoud

Boerenkool
Zuidoosten wind (is de turk bang
van), schoot onverwachts uit naar
het zuidwesten en nam in kracht toe
Poetsen
gepofte aardappel (werd klaar
gemaakt op de kachel)
Nijdig; oplopend; driftig
Lef
kapot
Vis; stijfkop (eigenwijs kind); nijdig
persoon
Pijn in mijn voorhoofd (de uitspraak:
de oo in poot lang aanhouden)
Dwarskop, stijfkop, dwarsligger
Zakje op onderbroek;
Spaarduitje
Spaarduitjes
Spaarzak
Nestharen; ruigte
Het hazenpad kiezen
Jan in de zak. Een in een zak
gekookte pudding van bloem,
eieren en water of melk
Servieskast
Iemand die veel zegt
letsel
Nooit uit de zorg of ziekte komen;
Voor het ongeluk geboren zijn;
pechvogel
Gunstig tij. Goede tijd om te hooien.
Extra inkopen voor een groot feest.

Prêes. As

Proim

Proim. Ai zegt gien ~ têge een
mangd vol

Prokus

Prol, Prosse

Puf

Je zit gebeiteld, op rozen. Ook een
stil persoon. Preesie had vroeger een
water en vuurwinkeltje
Tabak om te kauwen
Hij zegt weinig

kwaad

Pochen, opscheppen

Visafval; vismeel

R

Râast. Wie zelde ~ die smart z'n gat

Rebat

Rebat. over 't ~ 'êen gooie

Ragge

Raik stik bol

Raisies

Raisiesteller

Rampelesant

Râpe. No benne de ~ gâar

Rotte. De ~ legge dôod voor de kast

Recht'een

Rechtbank

Redâas

Redais

Redees

Redikuultje (riddekieltje)

Redit. Op ~

Rêetwêet

Reg. Iemand bai de ~ op'ale

Regeltje

Regewaterpet

Rêring

Revenié. Gien

Riebel

Wie zelden op reis gaat, heeft vaak pech

Een overschot

Ver weg gooien.

Heen en weer schuiven op een stoel goed verdienen

Rijshout (laag struikgewas). Werd op Nieuwe Nierepdag neergelegd. Dit werd dan door ouderen verruild voor snoepjes.

Krenterig iemand

Plaatsvervanger (o.a. bij de Marine, wie geld had kon zich afkopen) de boot is aan

Er is niks te halen

Zoals het moet; niet groter, kleiner, mooier dan ...

Aanrecht

Afdak.

Radijs

't Gaat gesmeerd/ snel werken

Tas met een doorregen koordje

er op uitgaan zonder vast doel

Eigenwijs mens, iemand die het altijd beter denkt te weten.

Over iemand kletsen

Een brood op speciale manier gebakken

Regenwaterput.

Gezellige drukte, reuring

Geen cent. Geen cent voordeel

Rilling?

Riempie (riempie an lai)

Rietskoor. zo mager as 'n ~

Rif raf

Railokkie

Raist met een brêetje

Rinkelbel

Rintinnik. De ~ op.

Rissig

Rôde (van piepers). Goed 'erôon

Roeze

Roffelskeer. De ~ erdeer 'ale

Roffie

Rog. Er is gien ~ in zee die nee
me kaikt en 'n vlêet eb maar ien
oog

Roitepepier / roitepetor

Roifele

Roifele. Nou mot je ~ aars eb je 't
neestrangd

Roigte

Roiterére

Rokkie. Een klaân ~

Rommele, scharrele,

Róóf

Rooie. Mit mekaar kenne ~

Rooinek

Rooit. Het ~ er op

Roppe

Rore

Rosbaaier

Met een stok; Met een stok lopen;
(fig.) lets apart leggen voor slechte
tijden?

zo mager als een lat

Onbehoorlijk soort mens (komt uit het
Engels) slecht volk

Lift

Rijstebrij met gebakken vis

Rammelaar

Ga weg, smeer hem

Druk (van manieren), ijverig.

Rooien (van aardappelen). Goed
gerooid.

Raden; schatten

Gehaast te werk gaan

'n halve knot = kloentje (sajet)?

bolletje wol

Wie hard loopt die ziet 't niet en wie
stilstaat heeft er geen erg in

Meikever; junikever

Opschieten; haast maken

Nu moet je opschieten anders is
iemand je voor op strand met juttten.

Afgestorven helmgras

Van je plaats moeten; ruimte maken

Een klein tijdje,

langzaam maar zeker

Korst op wond

't Goed met elkaar kunnen vinden

Engelsman

Het lijkt erop

Bij elkaar halen (van een gat in 'n
sok, maar ook van 'n gat in het net)

heen en weer wiegen van pijn; ook
wel met kindje

Wilde, geestige jongen

Rove. 'ai 'eb allegaar ~ om z'n
gezicht
Rowselfje

hij heeft vitaminedekort = kinderzeer
valwind

S

Sait an
Saisieslaimmer
Sarrekatjes (op z'n sarrekatjes zitte)

Sassebloedje. † Gaat van~
Schorrelebonk, Op de ~
Sekierig'ad
Sekraai
Selètje
Siem. Me ~ antrekke
Sillefakke `een gân

Sinnewassie. Da's gien ~
Sintouter
Sisserendere (dat sisserendeert wel)
Sjamberloek
Sjower
Skait. 'ai ~ íet voor elleve

Skait. Ai eb ~ an dronke nâadje.
Skaitdaalder
Skaloos. Ik 'eb een bed ~ stâan

Skamerottig
Skampeljoentje

Skarremossele
Skaveloos
Skêelefoogies
Skêep. Klee je goed an, aars ~ je
de dôod in
Skêet nag dreed lête hore.
Skêet. Ai zâhn ~ nag drêet
Skelling

Naast
Slijmerd
Met twee benen aan één kant op
fiets of schelpkar
Het gaat van een krappe beurs
Zonder vast doel er op uit
Zekerheid, secuur
Cichorei
Vierkant zoet snoepje (ulevel)
mijn jurk aantrekken
Langzaam, moeizaam voortlopen
b.v. na ziekte(uit het Scandinavisch
langlaufen)
Dat is niet gemakkelijk.
Duizendguldenkruid
sussen (dat wordt wel gesust)
Lange kamerjas met koord
Bui (uit Engels)
Hij is gierig. Ook: hij kijkt eerst de kat
uit de boom
Hij trekt zich nergens iets van aan.
Dadel
Reserve, achter de hand. Ik heb een
bed achter de hand staan.
Haveloos, slordig, verwaarloosd
Patroon van een kledingstuk
(sjabloon)
Stoeien van jongens en meisjes?
Haveloos
Viooltjes (bloem)
Kleed je goed aan, anders wordt je
erg ziek.
niets meer laten horen
Hij zei helemaal niets
30 cent

Skêtegat	Soort rog; klein visje
Skeviele	Op weg helpen met iets
Skiewer	armoedzaaier
Skillep	Schelp
Skilleper	Schelpenvisser
Skitteldoek	Theedoek, vaatdoek
Skittle	Vaatwerk
Skitteltje	Schaaltje, schoteltje
Skoeie. Je ~	Jezelf aankleden.
Skoere	Schouders
Skoere. Met oge ~ zitte	Let: Met opgetrokken schouders zitten. Iets ergs vrezen. op andermans zak teren
Skoifieslope	Profiteur
Skoifiesloper	Verstopper
Skoilewinkie	Goed opletten en oppassen dat een en ander goed verloopt.
Skoit. Et wangd bai de ~ aauwe	Beschuit met boter, kaas en roggebroomd;
Skoitestik	Onbevrucht ei
Skolleper	Laurierdrop
Skommelesdrop	Het schuim van het skommeles(drop)water opzuigen.
Skoim'ale	Flesje water waarin, door schudden, laurierdrop is opgelost
Skommeleswater	Te veel eten
Skompes ete	Vieze varkens worden niet vet
Skône skêpe vange gien 'ering	Verschrikkelijk schoon
Skôon. Zo ~ as de zon	Goede waar, goed materiaal
Skoor. Goeie ~	Schommel
Skoppel	Goed eten, daar word je stevig van
Skorre. Goed ête, dan 'eje goeie ~	Op goed geluk er op uit gaan.
Skorrelebonk, Op ~	Als je wat wilt, moet je het zelf doen.
Skôrt. Die ~, die zoekt	Spit in de rug
Skot. Lende~	In de aanval gaan (mondelling)
Skot. Mit grof ~ beginne	Ik waarschuw je
Skou. Ik ~ je waar	Die pikt alles in
Skraapt. Die ~ alles in z'n nest	

Skraiershoek. Op ~ zitte
Skriebel
Skrieuw. Zelfs gien cent voor de ~
Skrobbe; Jorte; skrowe
Skroke
Skrôotje. Een ~ anzette
Slag van't zêetje
Slag. ik krag gien ~ van de stille
Slêetje
Slepie mellek
Slikkertonge

Slim. Et is zo ~ iet
Slim. Et is ~ 'oor
Slim. Kaik oe ~
Slo an

Slof
Sloifie

Sloiptouwtje. Iemand een ~ geve

Slokkie
Smêesie

Smoigele
Snâaie
Snâar
Snappert
Snêes

Snêvel. Zonder stôot of ~
Snoiter.
Snorre
Snot en kwall grâaie
Soikerai
Sokke
Sop

In de weg zitten.
Geen flink iemand; tenger
Helemaal niets
Jeuken
Schroeien bij de kachel
Kleding verlengen.
branding
ik kan er geen woord tussen krijgen
Versleten, dunne plek in stof
'n Halve liter melk
Een ander zien eten en zelf ook trek
krijgen, watertanden
Het is niet zo erg.
Het is ernstig.
Let op! Uitzijken!
Langzaam. (Komt uit het Engels: slow
on.)
Vergeetachtig
Beschermpapje voor zere vinger of
duim, haringkaakmes
Ongewenst figuur afwimpelen;
Iemand met een smoes wegwerken
Glaasje drank
Onverwacht voordeel; extra boven 't
loon; meevallertje
Stiekem handelen, smokkelen
Snoepen
Schoonzuster
Prater; wijsneus
Zootje vis (20 scholletjes of wijting,
een dozijntje) ook gierigaard
Zonder slag of stoot
jongen, snuiter
Bedelen, verkapt bedelen
Snotteren om niets.
Koffiestroop, cichorei
Zuigen
Oudbakken brood met melk (pap)

Sor
Spek en vlêes an je laif
Spek, ik voel me as gespoge ~
Spek. Ai 'eb ~ an mai toe
Spek'oad
Spekkoper. Den bèje ~
Spek'ok
Sperig. 't speert of
Spier. Altaid in ~
Spikkel. Ai 'eb er de ~ in
Spil. Wat 'eb ik toch 'n
Spilletjes 'ale
Splis'orens. 't rêgent ~
Spoelkorn
Spok
Spor
Spôwe
Sprage
Spreng
Sprenkel
Sprôos, sprôse lippe
Stad. Gien blaivende ~ ewwe
Staf
Stailoog
Staipertje

Staivelestor
Stakele. Een lichie ~

Stalramig
Stangwais. Ai zit z'n aige ~te lere
Stank en pret. Ai 'eb ~
Stêe ewwe
Stee. Ben je dêer of ~
Stêe/stêetje
Stêeg 'estaan
Stêekzêewer

Soort jus met azijn. zure doop
Warme kleding
ik voel me allerbelabberdst, erg moe
Voldoende om in leven te blijven
Bolhoed
dan heb je nog geluk
Cel voor een dronkelap
Fel van kleur. Die kleuren vloeken.
Altijd in de weer
Hij heeft er plezier in.
Wat heb ik toch een last
Boodschappen doen
Erg hard regenen
Afwasteiltje
Veel bij elkaar (b.v. spok meeuwen)
Spoor; afdruk van een poot of voet
Spugen
Zich koesteren in de zon
Sprenkelen
Wildklem
Schraal (v. huid). schrale lippen
Geen rust hebben
Vergeetachtig
zweertje aan het ooglid
Kleine haring, wordt gebruik bij het
strikken zetten, strikkenhoutje
Mestkever
Een lamp opsteken (stakelstaak in
stakelpot (gevuld met petroleum?)
Druk, rumoerig;
Wezenloos. Hij leert zich over de kop.
Hij heeft verbeelding
baantje hebben in de visserij op zee
Ben je ergens geweest?
Plaats; betrekking; zitplaats in de kerk
Druk gehad
vervanger, als invaller één maal
mee op de visserij; verstekeling

Stêert. Ai ken gien dooie 'en de ~
 oit'ale
 Stêert. me ~opstrengel
 Stêerte
 Stêertwirrem
 Stiddere
 Stiek. Kaauwe~
 Stiene. De ~ oit de strêet klage
 Stik ete
 Stikkebakkie
 Stikkeborretjes
 Stikkend
 Stikketaid
 Stikkezak
 Stitte. D'r is gien ~ an
 Stoeltje. Van een leeg ~ in de as
 valle

Stoepe dag

Stoidie
 Stoif. Mit een
 Stoitje. Je aige ~ klaâwe
 Stoiver en vuur hale

Stok. De ~ is niet 'erig
 Stok. Ik gaf hem ~ en bal
 Stokkebit

Stollestere
 Stoomfiets

Straik en zet iets anpakke
 Straik er maar over en komt er iet
 an
 Strêek. op ~
 Strêetje. Je aige ~ skôonhouwe

Nergens meer zin in hebben; erg
 moe zijn (b.v. na een ziekte)
 Aan het werk gaan, opstappen
 Verzorgend bezig zijn
 Klein iemand
 Studderend, ijverig bezig zijn
 Koud baantje, plekje
 heel erg klagen.
 Brood eten
 broodbordje
 Boterhambordjes
 Kapot
 Etenstijd(brood)
 zakje met boterhammen
 iets niet meer tegen kunnen houden.
 iemand met kapsones zien afgaan;
 Van een enigszins goede, in een
 slechte positie geraken?
 Drukke dag.
 Ook: een zware dag
 Studie. Ook: aandacht
 Zeer vlug
 jezelf behelpen
 Geglomde briket met heet water;
 Preesie, onder de vuurtoren,
 verkocht dit
 Hij is niet erg rijk
 iemand de waarheid zeggen
 Klein geld; op trawler: poontje,
 vleetje,? (rog = scherpe vis)
 Solliciteren.
 Lichte motor (2 takt).
 Ook stoomlogger
 meteen met iets beginnen
 Een mooi vooruitzicht van iets
 hebben, wat op niets uitdraait?
 op weg
 Voor jezelf zorgen.

Strêetslaiper	iemand die vaak langs de straat loopt
Stroffele	Struikelen
Stroine	Struinen; zoeken
Stroke. Goed kenne~	Goed met iemand om kunnen gaan
Stroke. Te ~ êwwe	Te stellen hebben
Strongd. Van ~ was kâawe	Met beperkte middelen iets goeds/moois creëren. (Afgeleid: van stro goud spinnen uit Repelsteeltje)
Strooi	Stro
Strooie, iets	Verliezen
Studdere	Ijverig bezig zijn;
Studie an	kalm aan, rustig aan

T

Taarze. Ai loopt te ~

Taat

Taidje 'elêen

Tangd. Je ken gien witte ~ lete
blinke

Tangde. De wind mot z'n ~ drôge

Tas

Têeltje. Op 't behoue ~

Têgebatting

Temtasie

Temteren

Tette

Tettelehoen

Thêemeessie

Thêemissie

Tjaitere

Tjoema. Voor ~

Toet

Toetaai

Toetemetaai

Tof

Toge. Je aige ~ drijve

Toig van Lában

Toimelaar

Tois'aalder

Toisstomertje

Toiszâaldertje

Tok. Ai is van ~

Hij is stomdronken.

Vader

Een tijdje geleden

Je kan niet te veel zeggen, omdat er
teveel controle is

uitdrukking: storm na regen

Zak van een jas

Op de pof. Te verrekenen na afloop
van de teelt.

Tegenslag

Bezoeking; 'n Plaag, heel wat mee
te stellen. (Komt uit het Frans:
tourmenter = plagen, kwellen.)

Pesten, treiteren

Kuren; aanstellerij

Bemoelial

Theezeefje

Theemutsje

Zingen, kwelen; zich uitleven

Voor niks. (Komt uit het Maleis:

percuma = voor niets, vergeefs)

Varken

Rompslomp

Omslachtig gedoe, koude drukte

Toffee;

Je eigen zin doen?

Uitschot. Bijbelse oorsprong. Laban
was schoonvader van Jacob en was
een bedrieger

Soort dolfijn. Ook: puntbroodje

Aangenomen kind

een laatste borreltje voor het
weggaan

snoepje of sigaret voor onderweg

Dezelfde aard als zijn familie

Tokkere	Kloppen van een zwerende wond
Tokkie	Middagslaapje
Tombêen. Van ~ of ammeso	Van hetzelfde. (Gebruikt bij een goede wens).
Tône	Tenen
Tônewieder	Pedicure
Tooiende âauwe	Aan het lijntje houden; aan de praat houden
Torenwachter. Is jouw vader ~?	Wat doet jouw vader uit de hoogte
Torretrappers	Oude, afgetrapte, schoenen, die nog wel gebruikt worden omdat ze zo lekker zitten.
Tottere	Veel drinken
Trekking. In de ~	Op de tocht
Troet	Meel met water en stroop; pap van meel en wei (gortenpap)
Troitje (frok)	Truitje
Trolder	Trawler
Tros	Vrouwelijk geslachtsdeel
Twee'angder	Zeer dunne boterham of cake

V

Vaifvoeter	Zeester
Vaig. De ~ er an smêre	de draak steken
Vaigie. Een allef ~	Een half roggebrood
Vangersgat. Ai zit voor 't ~	Zitten wachten om een konijn te stropen (voor 't gat)
Vangersgat. 't ~	gat waar bij het stropen het konijn uit kwam
Vans gelaike	Insgelijks
Vatebitter	Slechte margarine
Vêerst. Op z'n ~	Op z'n gemak.
Vêert. Dezelfde ~	Dezelfde gang
Végekole. Hij loopt op ~	er wordt op hem geloerd
Veld. te ~	er op uit
Vennek. Ga de ~ op	Scheer je weg! Ga toch spelen!
Veraferentere	lemand op z'n nummer zetten;
	lemand beledigen. Komt uit het Frans: affronter = tarten, het hoofd bieden)
Ver'apstikke êwwe	te doen hebben, te verwerken hebben
Verdâhstik	vierduitstuk (oud)
Verdifferendeeringkie	iets lekkers bij een kopje koffie
Verdistereweerd wêze	Verfomfaaid zijn; Uit z'n doen zijn
Ver-êezen	Zoveel eten, dat je er beroerd van wordt
Vergriipt. Ai is bai ons ~	Hij is helemaal verwend bij ons.
Verkoeverere	Beter worden (ziekte)
Verlêge om wêze	iets nodig hebben
Verloop	Onweersbui
Verloop. Droge ~	Onweer zonder regen
Vernote	Schamel, armoedig
Verrel.	$\frac{1}{4}$ van 1 el (= 68 cm)
Verrinewére	Kapot maken. Verbastering van ruïneren
Verrom komme, ~ gêve	Terug komen, terug geven

Verskaaiene
Verskiete
Verslabakke
Verstêert wêze
Verwenteld legge

Verwilleft
Verzâahn. Et is al ~
Vinkies
Vis. die ~ is 'evlekt
Vlak valle
Vlam. Kaauwe
Vlarebôom
Vlecht

Vlêes. je 'eb nag jong ~ in de koip
Vlekkie
Vlieg. Er zal gien ~ oit z'n nap lave.
Vlonger
Vlôotemelk
Volzee
Voor'ois
Vrai skalder. Ai 'eb ~
Vraiskalder. Den hewwe we ~

Vrammes
Vreemd gespois/soort/toig/vollek
Vroog. Et is nag ~
Vrouw, me ~mot nee Kattiek

Vrouw. m'n ~ lâat

Verskillende
Schrikken
verwaarlozen
Verstoord zijn, uit je doen zijn
Niet kunnen opstaan, in een
verkeerde houding liggen. Wordt ook
gebruikt als een schaaop op z'n rug
ligt.
Verhemelte
Het is al beloofd
Kaantjes
die vis is gefileerd
Toegeven
Zeedamp
Vlierboom
Omheinde ruimte met kippengaas,
ook een haarvlecht
Je hebt zelf ook nog kinderen
fileren van vis, opensnijden
Hij heeft niets te missen
Vooronder van een schuit.
afgeroomde melk
Hoogste vloedstand
voorhuis (woonkamer)
Hij heeft de vrije hand.
dan kunnen we onze gang gaan,
hebben we vrij spel
Struise vrouw.
alles wat vreemd is deugt niet
Het is nog vroeg
mijn vrouw moet bevallen (lett. mijn
vrouw moet naar Katwijk)
m'n vrouw is bevallen

W

Wâaf. 'n ~ gêve
Wâantje

Wâardai
Wâarendig
Waif. me ~

Walletje. Op 't ~
Walte

Walte. Lêet ze maar ~
Wampeltierig
Wangd. Gooi ik je van je ~?

Wangt, je mot goed in je ~staan
Wangt. 't ~ bai de skoit ôuwe

Ware
Waterdot
Wêeglois

Wêerwerrekie
Wêerskoens. Wat ~
Wêeze. Je ~ benêeme
Weg en wêer vandâan
Wegbedaren/wegverdâagd
Wegers
Wegers. Aan de ~ douwe
Wel te riste. Op z'n ~ gân

Klap, iemand slaan
Dunne, afgedragen kleding, die als reserve bewaard werd.
Iets van gading
Waarachtig
Mijn vrouw (Toelichting: in tegenstelling met het Nederlands, niet laatdunkend doch veeleer lovend gebruikt.
Kant van aardappelveld
Heen en weer slingeren van een boot
Laat ze hun gang maar gaan
Balorig; wispelturig
Haal ik je van je werk? Als iemand onverwachts ergens binnenkomt, plannen in de war sturen
Je moet gezond en sterk zijn
Niet teveel tegelijk willen; maat houden!
Wachten of waken bij een zieke bloemkool
Weegluizen kwamen vaak op oude schepen voor; wandbeer, (Scheveningse uitdrukking voor weegluis)
Kleine bezigheid. Vrijetijdsinvulling
Wel, wat heb ik van m'n leven!
Op je duvel krijgen
overal vandaan
Wegraken, Weggeraakt.
Zijplanken in de bedstee
Naar één kant duwen
Gaan slapen

Wentel

Werendig

Werreke. Bai de ~

Wiek. Bai de ~

Wiek. Bai de ~ wêze

Wild. 'T ~ in z'n biene ewwe

Wind. De ~ bait nee je

Wind. De ~ dôod lope

Wind. Et aaitje nee de ~ gooie

Winddrôog. Iemand ~ kloppe

Winder. Dat is je ~

Windjewaaï

Windklover

Winne

Wit. Et ~ voor je ôge naipe

Wittele

Worste. Wôorde as ~ maar iet zo
vet

Wrikbille

Ondiep konijnenhol, waar de jongen
zich bevinden

Waarachtig

Bij de hand

Bij de tijd

Bij de hand zijn

Niet stil kunnen zitten.

Let: de wind bijt naar je = gure wind

Heb je niks anders te doen, ga dan
naar buiten, b.v. kinderen die
moeten buiten spelen. Zonder doel
naar buiten gaan

Het iemand naar de zin maken.

Iemand K.O. slaan; iemand
toetakelen

Dat doe je graag

Een opschepper; iemand waar je
niet van op aan kunt

opschepper, uitslover

Opschieten, opkluwen

Iemand heel gemeen knijpen

Witten

Grootsprekerij

dansen, niet stil kunnen zitten, Ook
op de fiets: heen en weer gaan op
het zadel.

Z

Zâal. mit stand ~

Zâalneeld

Zâalnêelderig

Zâan. `e~

Zaft

Zakkie. Vis oit 't zwarte ~

Zeekwaa

Zêenes

Zêetje hangen. Ai blaift op 't ~

Zêetje. Slag van 't ~

Zêeziek ~

Zelling. deer de ~ 'êen slepe

Zels zain

Zerrege. 'ai eet zonger ~ ; 'ai skait

zonger ~

Ziezówiet. Van ~

Zindâatje; zindescant

Zindesse. m'n ~ jassie

Zink'aauw; zinkt'ak

Zoekertje

Zoidôostenwint mit rêge, dêer

benne de Tirreke bang van

Zoipe en zwellege

Zoivelcentje

Zoiver. Niet ~

Zoor

Zwaim. In en oit de ~ kloppe

Zwallekerd

Zwarte zakkie of trolderzak

Zwiep. Zo rad as een ~

Zwindeleg

r

op hoge poten

Zeurderig persoon. Oorspr: Zeilnaald

Dwars, stroef

Gezegd

Zacht

Vis van de laatste trek

Zeer vervelend persoon

Voedertrog, tap in de kroeg

Niet vooruitgaan (van een zieke)

Branding

Lastig, vervelend persoon

Iemand door het werk heen helpen,

uit de moeilijkheden helpen.

behoefte aan gezelschap hebben

zorgeloos iemand

Iets heel groots!

Zondagcenten, zakgeld

m'n netje jas (werd ook wel voor jurk gebruikt)

Doorgewaterd hout

Emmertje om bramen te plukken

Fikse storm (Oorsprong?)

feest vieren met veel drank en eten

Geld voor slechte tijden

Een beetje gek iemand

Ruw (handen), schraal

In elkaar slaan van een persoon

Stakker, betreuenswaardig figuur

Dragzak waarin de troldergasten

hun kleding en vis droegen

Erg lenig

Draaiërig. Duizelig

Korstloos brood (met enkele krenten)

